

だい
第 15 か課ねつ
熱があつてのどが痛いんですさいきん びょういん い
最近、病院に行きましたか? どんな症状でしたか?

최근에 병원에 갔나요? 어떤 증상이었나요?

1. きょう
今日はどうしましたか?cando
52びょういん じぶん しょうじょう かんたん つた
病院で、自分の症状を簡単に伝えることができる。

병원에서 자신의 증상을 간단하게 전할 수 있다.

1 ことばの準備

단어 준비

しょうじょう
【症状】

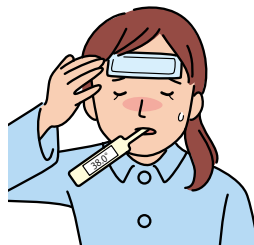
a. のどが痛い



b. お腹が痛い



c. 熱がある



d. せきが出る



e. 鼻水が出る



f. 吐き気がする



g. 食欲がない



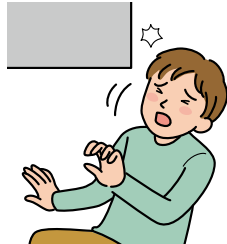
h. 目がかゆい



i. 足をくじいた(くじく)



j. 頭をぶつけた(ぶつける)



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 15-01

그림을 보며 들어 봅시다.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 15-01

듣고 말해 봅시다.

(3) 聞いて、a-j から選びましょう。🔊 15-02

듣고 a-j에서 골라 봅시다.

2 会話を聞きましょう。

회화를 들어 봅시다.

▶ 病院で、4 人の人が医者と話しています。

병원에서 네 사람이 의사와 이야기하고 있습니다.

(1) どんな症状ですか。1 の a-j から選びましょう。

어떤 증상인가요? 1의 a-j에서 골라 봅시다.

	① 🔊 15-03	② 🔊 15-04	③ 🔊 15-05	④ 🔊 15-06
しょうじょう 症状	,	,	,	,

(2) もういちど聞きましょう。いつからですか。メモしましょう。

다시 한번 들어 봅시다. 언제부터인가요? 메모해 봅시다.

	① 🔊 15-03	② 🔊 15-04	③ 🔊 15-05	④ 🔊 15-06
いつから?				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 15-03 ~ 🔊 15-06

단어를 확인하고 다시 한번 들어 봅시다.

おととい 그저께 | 転ぶ 넘어지다 | レントゲンを撮る 엑스레이를 찍다

いっしゅうかん 1週間 일주일 (～週間 ~주일) | かふんしょう 花粉症 꽃가루 알레르기


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) ^{おんせい き} 音声を聞いて、^か _____ にことばを書きましょう。 15-07
 음성을 듣고 _____ 에 단어를 적어 봅시다.

^{きょう} 今日はどうしましたか？

^{なか} ^{いた} お腹が痛くて、^は ^け 吐き気がする _____。

^{きのう} 昨日から ^ど ^{ねつ} 38 度の熱があつて、^{のど} が ^{いた} すごく痛い _____。

^{きのう} 昨日、^{みち} ^{ころ} 道で ^{あし} 転んで、足をくじいた _____。

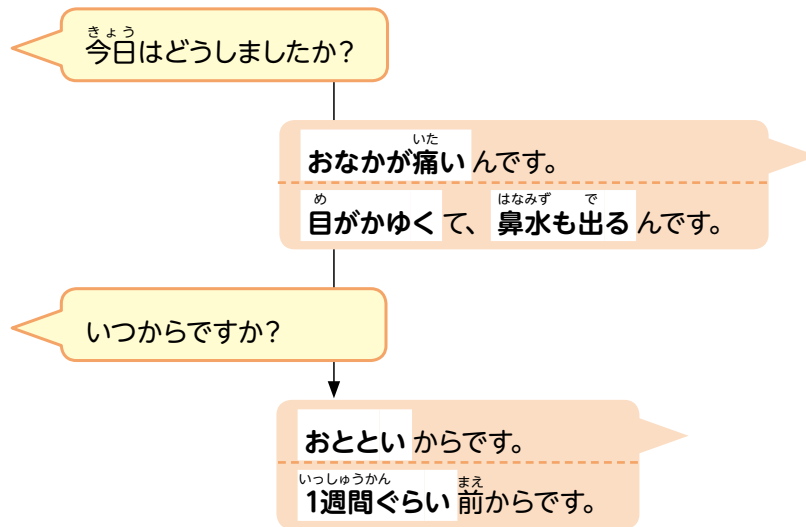
^め 目がかゆくて、^{はなみず} ^で 鼻水も出る _____。

^{しょうじょう} ^{せつめい} 症状を説明するとき、^{かたち} ^{つか} どんな形を使っていましたか。 → ^{ぶんぽう} 文法ノート ①
 증상을 설명할 때, 어떤 형태를 사용했나요?

- (2) ^{かたち} ^{ちゅうもく} 形に注目して、^{かいわ} ^き 会話をもういちど聞きましょう。 15-03 ~ 15-06
 형태에 주목해서 회화를 다시 한번 들어 봅시다.

3 いしゃ しょうじょう はな 医者に症状を話しましょう。

의사에게 증상을 말해 봅시다.



- (1) かいわ き 会話を聞きましょう。 15-08 15-09
회화를 들어 봅시다.

- (2) シャドーイングしましょう。 15-08 15-09
새도잉을 해 봅시다.

- (3) 1 のことばを^{つか}使って、^{れんしゅう}練習しましょう。
1 의 단어를 사용하여 연습해 봅시다.

- (4) ロールプレイをしましょう。
ひとり いしゃ ひとり かんじゃ しょうじょう はな
1 人が医者になって質問しましょう。もう 1 人は患者になって、症状を話しましょう。
롤 플레이를 해 봅시다.
한 사람이 의사가 되어 질문해 봅시다. 다른 한 사람은 환자가 되어 증상을 말해 봅시다.



2. インフルエンザですね

Can-do
53

病院で、医師の指示を聞いて理解することができる。

병원에서 의사의 지시를 듣고 이해할 수 있다.

1 会話を聞きましょう。

회화를 들어 봅시다.

▶ 郭さんは具合が悪いので、近所の病院に来ました。

곽 씨는 몸이 안 좋아서 근처 병원에 왔습니다.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

먼저 스크립트를 보지 말고 회화를 들어 봅시다.

かいわ
会話 1

うけつけ
受付で 접수처에서

15-10



受付では、どの順番で話しましたか。a-c を順番に並べましょう。

접수처에서는 어떤 순서로 말했나요? a-c를 순서대로 나열해 봅시다.

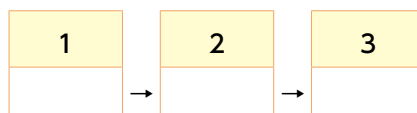
a. 保険証

健康保険 被保険者証		本人(被保険者) 令和 3 年 3 月 31 日交付
氏名	花子	記号 00
生年月日	平成 2 年 9 月 24 日	
性別	女	
資格取得年月日	令和 3 年 3 月 19 日	
事業所名称	JP 株式会社	
保険者番号	0000000000000000	
保険者名称	全国健康保険協会	
保険者所在地	市 区 3-5	

b. 問診票

問診票	
月	日
●どのような症状で来院されましたか?	
●その症状はいつからですか?	
●他の病にかかっていますか?	
□はい □いいえ	
●現在薬を飲んでいますか?	
□はい □いいえ	
●アレルギーはありますか?	
□はい □いいえ	
●女性の方へ、現在妊娠していますか?	
□はい □いいえ	
●その他	

c. 症状



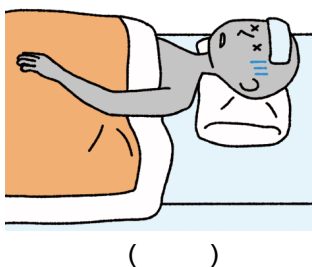
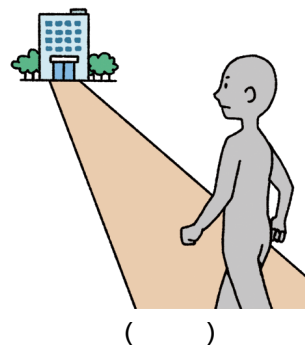
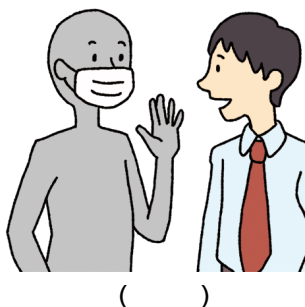
かいわ
会話 2しんさつしつ
診察室で 진료실에서

15-11

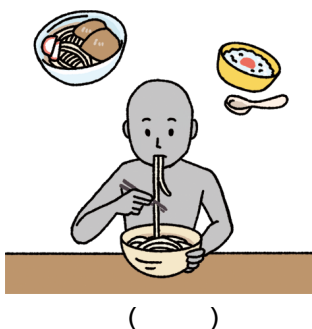


いしゃはどんな指示をしましたか。することに○、してはいけないことに×を書きましょう。

의사는 어떤 지시를 했나요? 할 것에는 ○, 해서는 안 되는 것에는 X를 써 봅시다.

a. くすり の
薬を飲むb. ね
寝るc. しごと い
仕事に行くd. ひと あ
人に会う

e. やわらかいものを食べる



f. から 辛いものを食べる



かいわ
会話 3うけつけ
受付で 접수처에서

15-12

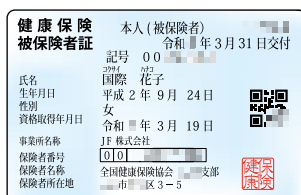


うけつけ なに
受付で何をもらいましたか。もらったものに○を書きましょう。

접수처에서 무엇을 받았나요? 받은 것에 ○를 써 붙시다.

くすり
a. 薬

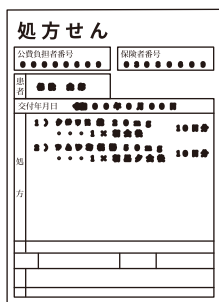
()

ほけんしょう
b. 保険証

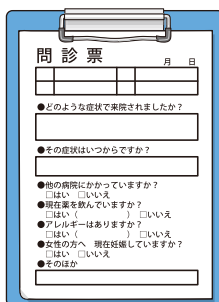
()

しんさつけん
c. 診察券

()

しょうほう
d. 処方せん

()

もんしんひょう
e. 問診票

()

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。

スクリプトを 보면서 들어 봅시다.

15-10

15-11

15-12

かいわ
会話 1うけつけ
受付で

郭： すみません。この病院、はじめてなんですが……。

受付の人： はい、保険証はお持ちですか？

郭： はい。

受付の人： 今日はどうされましたか？

郭： 熱があるんです。

受付の人： わかりました。

では、こちらの問診票を記入してお待ちください。

も
お持ちですか？

가지고 계십니까?

「持っていますか？」の丁寧な言い方

「持っていますか？」의 정중한 표현

どうされましたか？

어떤 일이신가요?

「どうしましたか？」の丁寧な言い方

「どうしましたか？」의 정중한 표현

かいわ
会話 2しんさつしつ
診察室で

医者： 今日はどうしましたか？

郭： 昨日の夜から、熱が 38 度 5 分あるんです。

医者： そうですか。ちょっとのどを見せてください。口を開けて……

のどは痛くないですか？

郭： ちょっと痛いんです。

医者： そう。インフルエンザの検査、してみましょう。

(しばらくして 잠시 후)

医者： インフルエンザですね。A 型です。

郭： ええー！

医者： 薬を出しますね。それを飲んで、よく寝てください。熱はすぐ下がります。

でも、今週は仕事を休んで、できるだけ人に会わないでください。

郭： そうですか……。わかりました。

医者： 食べ物は、うどんとか、おかゆとか、やわらかいものにしてください。

郭： 辛いものを食べてもいいですか？

医者： あー、辛いものは、あまり食べないでください。

郭： わかりました。

かいわ
会話 3うけつけ
受付で

うけつけ ひと カク
受付の人： 郭さん。

カク
郭： はい。

うけつけ ひと かいけい えん しんさつけん
受付の人： お会計は 3,200 円になります。こちらは診察券です。

つぎ うけつけ だ
次からは、これを受付に出してください。

カク
郭： はい。

うけつけ ひと しょうほう
受付の人： こちらが処方せんです。

やっきょく い くすり
薬局に行って、薬をもらってください。

カク
郭： ありがとうございます。

うけつけ ひと だいじ
受付の人： お大事に。

だいじ
お大事に 몸조리 잘하세요

びょうき ひと
病氣の人にけるいたわり
のことは
아픈 사람에게 건네는 위로의 말

きにゅう 記入する 기입하다 | いしや 医者 의사 | 38 度 5 分 38도 5부(38.5도) (～度～分 ～도～부) | □ 입

インフルエンザ 인플루엔자 | けんさ 検査する 검사하다 | エーがた A型 A형 | ねつ さ 熱が下がる 열이 내리다

おかゆ 粥 | やっきょく 薬局 약국 | もらう 받다

かたち ちゅうもく
形に注目

(1) おんせい き 音声^きを聞いて、_____にことば^かを書きましょう。🔊 15-13

음성을 듣고 _____에 단어를 적어 봅시다.

こんしゅう しごと やす 今週は仕事を休んで、できるだけ人^{ひと}に会わ^あ_____。

から 辛いものは、あまり食べ^た_____。

❗ 「ないでください」は、どんなときに使^{つか}っていましたか。➡ 文法ノート ②
「ないでください」는 어떠한 때에 사용했나요?

(2) かたち ちゅうもく 形に注目して、かいわ 会話 2 をもういちど聞きましよう。🔊 15-11

형태에 주목해서 会話 2 를 다시 한번 들어 봅시다.



3. もんしんひょう 問診票

Can-do 54

びょういん うけつけ もんしんひょう ひつよう こうもく きにゆう
病院の受付で、問診票の必要な項目に記入することができる。

병원 접수처에서 문진표에 필요한 항목을 기입할 수 있다.

1 もんしんひょう きにゆう 問診票に記入しましょう。

문진표에 기입해 봅시다.

▶ しんさつ おとず びょういん もんしんひょう きにゆうれい わた もんしんひょう きにゆう い
診察に訪れた病院で、問診票と、その記入例を渡され、問診票に記入するように言われました。
진찰받으러 방문한 병원에서 문진표와 그 기입 예를 주며, 문진표에 기입하라는 말을 들었습니다.

(1) はじめに記入例を見て、どこに何を書くか、確認しましょう。

먼저 기입 예를 보고 어디에 무엇을 쓸 것인가 확인합시다.

記入例		問診票	
記入日: 令和 ○ 年 × 月 △ 日			
(フリガナ) 氏名	エガオ ハナコ 江賀尾 花子	性別	女
生年月日	大・昭・ <u>平</u> ・令 5 年 1 月 3 日 (27 才)		
住所	(〒 123-5678) 〇〇県 × × 市 □ □ 5-10-201		
TEL	012-345-6789		

①今日はどうしましたか？
熱(38.6度)、せきが出る

②いつからですか？
昨日の朝から

③今までに大きな病気にかかったことはありますか？
いいえ・はい [病名:]

④アレルギーはありますか？
いいえ・はい [食べ物: 卵] [お薬:]

⑤現在、薬を飲んでいますか？
いいえ・はい [お薬名:]

⑥お酒は飲みますか？
いいえ・はい [何をどれくらい: 1週間に3日ぐらい ビール 1本] []

⑦たばこは吸いますか？
吸わない・吸う [一日: 本]

⑧女性の方だけお答えください。
現在、妊娠していますか？ いいえ・はい [週目]



たいせつ 大切なことば

ふりがな 후리가나 | 性別 性별 | 病気にかかる 병에 걸리다 | 現在 현재 | 女性 여성
にんしん 妊娠する 임신하다

(2) 自分で症状を考えて、問診票の①②の部分に記入しましょう。

それ以外のところも日本語で書けるように、調べておきましょう。

스스로 증상을 생각하며 문진표의 ①, ② 부분에 기입해 봅시다. 그 외 부분도 일본어로 쓸 수 있도록 찾아 둡시다.

記入日: 令和 年 月 日

問診票

(フリガナ) 氏名		性別	
生年月日	大・昭・平・令 年 月 日 (才)		
住所	(〒)		
TEL			

①今日はどうしましたか？

②いつからですか？

③今までに大きな病気にかかったことはありますか？

いいえ ・ はい [病名:]

④アレルギーはありますか？

いいえ ・ はい [食べ物:] [お薬:]

⑤現在、薬を飲んでいますか？

いいえ ・ はい [お薬名:]

⑥お酒は飲みますか？

いいえ ・ はい [何をどれくらい:]

⑦たばこは吸いますか？

吸わない ・ 吸う [一日: 本]

⑧女性の方だけお答えください。

現在、妊娠していますか？ いいえ ・ はい [週目]



4. 熱を下げるお薬です

Can-do 55

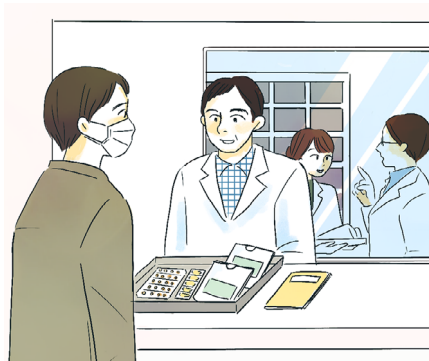
薬の説明を聞いて、用法や注意点を理解することができる。
약에 대한 설명을 듣고 용법과 주의점을 이해할 수 있다.

1 会話を聞きましょう。

회화를 들어 봅시다.

▶ 4人の人が、病院に行ったあと、薬局で薬の説明を受けています。

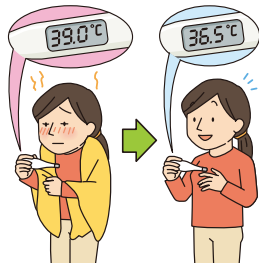
네 사람이 병원에 간 후, 약국에서 약에 대한 설명을 받고 있습니다.



(1) 何の薬ですか。a-d から選びましょう。

무슨 약인가요? a-d에서 골라 봅시다.

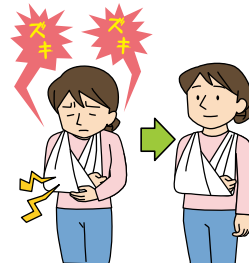
a. 熱を下げる



b. せきを抑える



c. 痛み止め



d. くしゃみ、鼻水を抑える



	① 15-14	② 15-15	③ 15-16	④ 15-17
何の薬?				

(2) もういちど聞きましょう。薬は、いつ飲みますか。()に数字かことばを書きましょう。

[] は正しいほうを選びましょう。

다시 한번 들어 봅시다. 약은 언제 먹나요? ()에 숫자나 단어를 써 봅시다. []에는 맞는 쪽을 골라 봅시다.

	① 15-14	② 15-15	③ 15-16	④ 15-17
いつ飲む?	1日()回 [食べる前・食べたあと]	1日()回 [食べる前・寝る前]	熱が() つらいとき	() がまんできないとき

(3) もういちど聞きましょう。注意点は何ですか。ア-エから選びましょう。

何も言っていないときは「-」を書きましょう。

다시 한번 들어 봅시다. 주의점은 무엇인가요? 아-에서 골라 봅시다. 아무런 주의점이 없다면 「-」로 표시해 봅시다.

ア. 6時間ぐらい間をあける

イ. 38度5分以上のとき

ウ. 胃を守る薬といっしょに飲む

エ. 運転しない

	①  15-14	②  15-15	③  15-16	④  15-17
ちゅういてん 注意点			,	

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  15-14 ~  15-17

단어를 확인하고 다시 한번 들어 봅시다.

しよくご 食後 食후 | ねむい 眠い 졸리다 | げねつざい 解熱剤 解열제 | こっち 이쪽



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____^かにことばを書きましょう。🔊 15-18

음성을 듣고 _____에 단어를 적어 봅시다.

こちらは、せきを_____^{くすり}薬です。

熱^{ねつ}を_____^{くすり}お薬です。

胃^いを_____^{くすり}薬^のといっしょに飲んでください。

ご飯^{はん}を_____^のあと、飲んでください。

飲^のむと、眠^{ねむ}くなります。_____^{うんてん}あと、運転しないでくださいね。

1日1回^{いちにちいっかい}、_____^{まえ}前^のに飲んでください。

熱^{ねつ}が高^{たか}くて_____^のとき、飲んでください。

痛^{いた}くてがまん_____^のときに、飲んでください。

! 何^{なん}の薬^{くすり}かを説明^{せつめい}するとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。→ 文法^{ぶんぽう}ノート ③
무슨 약인지를 설명할 때, 어떤 형태를 사용했나요?

! いつ飲^のむかを説明^{せつめい}するとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。→ 文法^{ぶんぽう}ノート ④ ⑤
언제 먹는지를 설명할 때, 어떤 형태를 사용했나요?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会^{かい}話^わをもういちど聞^ききましょう。🔊 15-14 ~ 🔊 15-17

형태에 주목해서 회화를 다시 한번 들어 봅시다.



5. 薬の説明

Can-do 56

薬の説明を読んで、用法や用量を理解することができる。

약에 대한 설명을 읽고 용법과 용량을 이해할 수 있다.

1 薬の説明書を読みましょう。

약 설명서를 읽어 봅시다.

家で、薬局でもらった薬の説明書を読んでいます。

집에서 약국에서 받은 약 설명서를 읽고 있습니다.

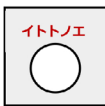
(1) 次のことは、どこに書いてありますか。印をつけましょう。

다음 단어는 어디에 쓰여 있나요? 표시해 봅시다.

A. 何の薬か

B. いつ、いくつ飲むか

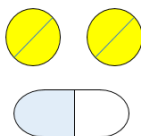
C. 注意すること

様のお薬の説明書です。							令和5年1月17日
No	写真	薬の名前と効能	用法・用量				注意事項
1		コーゼン 病原菌を抑え、炎症や感染などの症状を治したり、予防したりするお薬です。	朝	昼	夕	寝前	吐き気、下痢、関節痛などが現れることがあります。
					2		
			1日1回	夕食後			
			1回2錠	5日分			
2		セキナクナール 咳を抑え、痰を出しやすくするお薬です。	朝	昼	夕	寝前	眠気やめまいを起こすことがありますので、車の運転や危険な作業は避けてください。
			1	1	1		
			1日3回	毎食後			
			1回1錠	5日分			
3		イトトノエ 胃の粘膜を保護し、潰瘍を防止するお薬です。	朝	昼	夕	寝前	持病のある人や、服用中の薬のある人は、本剤を使う前に必ず医師と薬剤師に相談してください。
			1		1		
			1日2回	朝/夕食後			
			1回1錠	5日分			
4		ヒロゲック 気管支の収縮を抑制し、気管支喘息の症状を起りにくくするお薬です。	朝	昼	夕	寝前	以前に薬を使用して、かゆみ、発疹などのアレルギー症状が出たことがある人、妊娠中または授乳中の人は、本剤を使う前に必ず医師と薬剤師に相談してください。
						1	
			1日1回	寝る前			
			1回1錠	5日分			

(2) どの薬をいくつ飲めばいいですか。下の表に、例のように薬の絵を描きましょう。

어떤 약을 몇 개 먹으면 되나요? 아래 표에 예와 같이 약의 그림을 그려 봅시다.

例



あさ 朝	ひる 昼	ゆう 夕	ね まえ 寝る前

大切なことば

ようほう
用法 用法 | ようりょう
用量 用量

ちょうかい
聴解スクリプト

1. きょう 今日はどうしましたか？

①  15-03A：今日は^{きょう}どうしましたか？B：お^{なか}腹が^{いた}痛くて、吐^はき^け気がするんです。

A：いつからですか？

B：おとといからです。

②  15-04A：今日は^{きょう}どうしましたか？B：昨日^{きのう}から 38 度^どの熱^{ねつ}があつて、のどが^{いた}すごく^{いた}痛いんです。A：そうですか。ご^{はん}飯は^た食べてますか？B：いえ、食^{しょくよく}欲^{よく}がなくで……。③  15-05A：今日は^{きょう}どうしましたか？B：昨日^{きのう}、道^{みち}で^{ころ}転^{あし}んで、足^{あし}をくじいたんです。A：ちょっと^{さわ}触^{さわ}りますよ。ここを^{いた}こうすると、痛^{いた}いんですか？B：痛^{いた}い！A：ああ、じゃあ、レントゲン^と撮^とってみましょうか。④  15-06A：どう^{いっしゅうかん}されましたか？B：1 週間^{まへ}ぐらい^め前から、目^めがかゆくて、鼻^{はなみず}水^{みず}も^で出るんです。A：花^{かふんしょう}粉^{ふん}症^{しょう}がありますか？

B：わかりません。

4. 熱を下げるお薬です

① 15-14

A：こちらは、せきを抑える薬です。1日3回、食後に飲んでください。

B：食後？

A：ご飯を食べたあとです。

B：はい、わかりました。

A：飲むと、眠くなります。飲んだあと、運転しないでくださいね。

B：わかりました。

② 15-15

A：これは、アレルギーの薬です。くしゃみや鼻水を抑えます。

B：はい。

A：1日1回、寝る前に飲んでください。

B：わかりました。

③ 15-16

A：こちらは解熱剤です。

B：え？

A：熱を下げるお薬です。熱が高くてつらいとき、飲んでください。

38度5分以上ですね。

B：わかりました。

A：薬を飲むときは、6時間ぐらい間をあけてください。

④ 15-17

A：これは痛み止めです。痛くてがまんできないときに、飲んでください。

B：はい。

A：それと、飲むときは、こっちの胃を守る薬といっしょに飲んでください。

B：はい。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

읽고 의미를 확인해 봅시다.

ねつ 熱	熱	熱	さい 才	才	才
くすり 薬	薬	薬	いた 痛い	痛い	痛い
びょうき 病気	病気	病気	ねむ 眠い	眠い	眠い
びょういん 病院	病院	病院	ね 寝る	寝る	寝る
いしゃ 医者	医者	医者	きにゅう 記入する	記入する	記入する
じゅうしょ 住所	住所	住所			

2 漢字に注意して読みましょう。

의 한자에 주의해 읽어 봅시다.

- ① お腹が痛くて、病院に行きました。
- ② 昨日の夜から、熱があるんです。
- ③ 私は、40才のとき、医者になりました。
- ④ 今までに、大きな病気にかかったことはありません。
- ⑤ 問診票に、名前と住所、生年月日を記入してください。
- ⑥ この薬は、飲むと眠くなります。寝る前に飲んでください。

3 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

위의 단어를 키보드나 스마트폰으로 입력해 봅시다.

ぶんぽう
文法ノート

①

～んです ②

きのう 38 度の熱があつて、のどがすごく痛いんです。

어제부터 38도 열이 있고 목이 굉장히 아픉니다.

- 상황을 상대에게 설명할 때의 표현입니다. 제 14과에서는 지각이나 조퇴의 이유를 서술할 때 사용했는데, 여기에서는 병원에서 의사에게 증상을 설명할 때 사용하고 있습니다.
- 제 14과에서는「～んです」가 동사에 접속하는 경우를 주로 다뤘는데, 이 과에서는 명사, 형용사에 접속하는 경우도 다룹니다. 명사와 나형용사에 접속할 때는「～なんです」의 형태가 되는 것에 주의해 주세요.
- 증상이 여럿 있을 경우는 예문처럼 テ형을 사용해 연결해서 말합니다.
- 상대의 모습이 평소와는 달라 걱정이 될 때 등에 설명을 바라는 경우,「どうしたんですか? (무슨 일 있으세요?)」라고 질문합니다. 단, 의사가 환자에게 증상을 물어보는 경우와 같이 질문하는 것이 당연한 장면에서는「どうしましたか? (어떤 일이신가요?)」를 사용합니다.
- 状況を相手に説明するときの言い方です。第 14 課では遅刻や早退の理由を述べるときに使っていましたが、ここでは、病院で医者に症状を説明するときに使っています。
- 第 14 課では「～んです」が動詞に接続する場合を主に扱いましたが、この課では、名詞、形容詞に接続する場合も扱います。名詞とナ形容詞に接続するときは、「～なんです」の形になることに注意してください。
- 症状が複数あるときは、例文のようにテ形を使ってつなげて言います。
- 相手の様子がいつもと違って心配なときなどに説明を求める場合、「どうしたんですか?」と質問します。ただし、医者が患者に症状をたずねる場合のように、質問することが当たり前場面では、「どうしましたか?」を使います。

【例】 ▶ 医者：今日は、どうしましたか?

의사: 오늘은 어떤 일이신가요?

患者：頭が痛くて、吐き気がするんです。

환자: 머리가 아프고 구토가 나요.

医者：いつからですか?

의사: 언제부터인가요?

▶ A：腕のけが、どうしたんですか?

팔의 상처, 왜 그래요?

B：自転車で転んだんです。

자전거 타다 넘어졌어요.

A：気をつけてくださいね。

조심하세요.

◆「～んです」 만드는 방법 「～んです」 の作り方

		[예] [例]		
명사 名詞	N なんです	かぜ 風邪なんです 감기예요.		
ナ형용사 ナ形容詞	ナ A- なんです	たいへん 大變なんです 큰일이에요.		
イ형용사 イ形容詞	イ A- いんです	のどがいた 의도가통이んです 목이 아픕니다.		
동사 動詞	사전형 辭書形	V- るんです	ねつ 熱があるんです 열이 있어요.	せきがつづ 기침이 계속 나요.
	タ형 タ形	V- たんです	あし 足をくじいたんです 발을 빼긔었어요.	あたま 頭をぶつけたんです 머리를 부딪혔어요.
	ナイ형 ナイ形	V- ないんです	せきがと 기침이 멈추질 않아요.	

2

V- ないてください

こんしゅう しごと やす ひと あ
今週は仕事を休んで、できるだけ人に会わないでください。

이번 주는 일을 쉬고 되도록 사람을 만나지 마세요.

- 무언가를 하지 않도록 지시·의뢰할 때의 표현입니다. 여기에서는 병원에서 의사가 환자에게 어떻게 하면 되는지 지시할 때 사용하고 있습니다.
- 동사ナイ형에 접속합니다.
- 부정의 지시·의뢰에는「V- ないで(～하지 마)」 「V- ないでくれる? (～하지 말아 줄래?)」 「V- ないでもらえませんか? (～하지 말아 줄래요?)」 등의 표현이 있어 상대방과의 관계에 맞게 구분하여 사용합니다.
- 何かをしないように指示・依頼をするときの言い方です。ここでは、病院で、医者が患者にどのようにすればいいか指示するときに使っています。
- 動詞のナイ形に接続します。
- 否定の指示・依頼には、「V- ないで」「V- ないでくれる?」「V- ないでもらえませんか?」などの言い方があり、相手との関係によって使い分けます。

【例】 ▶ A: かぜ
風邪ですね。しばらく、はげしい運動をしないでください。

감기네요. 한동안 격한 운동을 하지 마세요.

B: ふろ はい
お風呂に入ってもいいですか?

목욕은 해도 되나요?

A: ねつ
熱がありますから、今日は、入らないでください。

열이 있으니까 오늘은 하지 마세요.

3

V(보통형 普通形) + N ①

こちらは、せきを^{おさ}抑える^{くすり}薬です。

이쪽은 기침을 억제하는 약입니다.

- 명사를 수식해서 설명할 때의 표현입니다. 여기에서는 약의 효능을 설명할 때 사용하고 있습니다.
- 「せきの薬(기침약)」(명사인 경우), 「いい薬(좋은 약)」(형용사인 경우)처럼 일본어에서는 수식하는 단어가 명사 앞에 놓입니다.
- 동사의 경우도 마찬가지로 수식하는 문장은 명사 앞에 놓입니다. 이 과에서는 다음과 같이 수식을 받는 명사「薬」가 설명하는 문장의 주어가 되는 경우를 공부합니다.

これは、^{くすり}薬です。(이것은 약입니다。) + ^{くすり}この薬は、^{おさ}せきを抑えます。(이 약은 기침을 억제합니다.)

→ これは、^{おさ}せきを^{くすり}抑える^薬です。(이것은 기침을 억제하는 약입니다.)

- 명사를 수식할 때, 수식하는 문장의 동사는 보통형을 사용합니다. 보통형이란「です」「ます」를 사용하지 않는 형태입니다. 문장 전체의 스피치 스타일이 아니라, 형태에 포커스를 두는 경우는 보통체와 구별하기 위해 보통형이라는 표현을 씁니다. 비과거·공정을 나타내는 동사의 보통형은 사전형입니다. 따라서「抑えます」의 사전형「抑える」를 사용합니다.
- 이 과에서는 약 효능을 설명할 때 흔히 사용되는 표현으로「熱を^{さげる}下げる(열을 내리다)」「せき／鼻水を^{おさ}抑える(기침/콧물을 억제하다)」「胃を^{まも}守る(위를 보호하다)」등의 예를 다룹니다.

- 名詞を修飾して説明するときの言い方です。ここでは、薬の効能を説明するときに使っています。
- 「せきの薬」(名詞の場合)、「いい薬」(形容詞の場合)のように、日本語では、修飾する言葉は名詞の前に置かれます。
- 動詞の場合も同じで、修飾する文は名詞の前に置かれます。この課では、次のように、修飾される名詞「薬」が説明する文の主語になっている場合を勉強します。

「これは、薬です。」 + 「この薬は、せきを抑えます。」

→ 「これは、せきを抑える薬です。」

- 名詞を修飾するとき、修飾する文の動詞は普通形を用います。普通形というのは、「です」「ます」を使わない形です。文全体のスピーチスタイルではなく形を問題にする場合は、普通体と区別するために、普通形という言い方をします。非過去・肯定を表す動詞の普通形は辞書形です。そこで、「抑えます」の辞書形「抑える」を用います。
- この課では、薬の効能の説明によく使われる表現として、「熱を^{さげる}下げる」「せき／鼻水を^{おさ}抑える」「胃を^{まも}守る」などの例を取り上げます。

【例】▶ A: これは何の^{なん}薬^{くすり}ですか?

이건 무슨 약인가요?

B: 熱を^{さげる}下げる^{くすり}薬^いです。胃^いを守る^{まも}薬^{くすり}と^のいっしょに飲んでください。

열을 내리는 약입니다. 위를 보호하는 약과 같이 드세요.

◆ 敬중형・보통형 (동사:비과거) 丁寧形・普通形 (動詞:非過去)

	敬중형 丁寧形 (V- ます)	보통형 普通形 (사전형 辞書形)
1 그룹	か 買います	か 買う
2 그룹	おさ 抑えます	おさ 抑える
3 그룹	します きます	する くる

비과거・긍정 보통형은 사전형과 같습니다.

非過去・肯定の普通形は辞書形と同じです.

4

V- ^{まえ}る前に、～

V- たあと、～

^{いち いっかい} 1日1回、^{ね まえ の}寝る前に^の飲んでください。

1일 1회, 자기 전에 드세요.

^の飲むと、^{ねむ}眠くなります。^の飲んだあと、^{うんてん}運転しないでくださいね。

먹으면 졸립습니다. 먹고 난 후 운전하지 마세요.

- 동작의 순서를 나타내는 표현입니다.

- 제 8과에서는「Nの前に／あと(で)、～」라는 형태를 공부했습니다. 이 과에서는 동사를 이용한 경우를 다룹니다.「前に」는 동사 사전형에,「あと」는 동사 ㄱ형에 접속합니다.

• 動作の順序を示す言い方です.

• 第8課では「Nの前に／あと(で)、～」という形を勉強しました。この課では、動詞を用いる場合を扱います。「前に」は動詞の辞書形に、「あと」は動詞のㄱ形に接続します。

【例】▶ A: ^{この}薬は、いつ^{くすり}飲みますか?

이 약은 언제 먹나요?

B: ^{しろ}白い薬は、^{くすり}ご飯を^{はん}食べた^たあと、^の飲んでください。

하얀 약은 밥 먹고 난 후에 드세요.

^{カプセル}カプセルは、^{ね まえ の}寝る前に、^の飲んでください。

캡슐은 자기 전에 드세요.

5

～とき(に)、～

この薬は、痛くてがまんできないときに、飲んでください。

이 약은 아파서 참을 수 없을 때 드세요.

- 「～とき」는 어느 시점이나 상황을 나타냅니다. 여기에서는 「～とき」가 어떤 증상일 때 약을 먹으면 되는지, 몸 상태가 안 좋을 때는 어떻게 하면 되는지 등 병이나 건강에 대한 조언에 사용하는 경우를 다룹니다.
- 제 10과에서는 「高校のとき(고등학교 때)/暇なとき(한가할 때)/忙しいとき(바쁠 때)」와 같이 명사나 형용사에 접속하는 경우를, 제 13과에서는 「両面コピーをしたいとき(양면 복사를 하고 싶을 때)」와 같이 「V-たいとき」의 형태를 공부했습니다. 이 과에서는 동사에 접속하는 경우도 포함하여 여러 예를 다룹니다.
- 동사의 경우는 사전형, 夕形, ナイ형에 접속합니다.
- 아래 예문처럼 토픽으로 다루고 싶을 때는 「～ときは、～」가 됩니다.
- 「～とき」はある時点や状況を示します。ここでは、「～とき」が、どんな症状のときに薬を飲めばいいか、具合の悪いときにはどうすればいいかなど、病氣や健康のアドバイスに使われる場合を取り上げます。
- 第10課では「高校のとき／暇なとき／忙しいとき」のように名詞や形容詞に接続する場合を、第13課では「両面コピーをしたいとき」のように「V-たいとき」の形を勉強しました。この課では、動詞に接続する場合も含め、いろいろな例を取り上げます。
- 動詞の場合は、辞書形、夕形、ナイ形に接続します。
- 下の例文のように、トピックとして取り上げたいときは「～ときは、～」になります。

【例】▶ A: この薬は、いつ飲みますか?

이 약은 언제 먹나요?

B: 高い熱が出たとき飲んでください。

열이 높을 때 드세요.

▶ 風邪のときは、温かくして、よく休んでください

감기일 때는 따뜻하게 하고 꼭 쉬세요.

◆「～とき」 만드는 법 「～とき」의作り方

			[예] [例]	
명사 名詞		N のとき	かぜ 風邪のとき 감기인 경우	ふつかよ 二日酔いのとき 숙취인 경우
ナ형용사 ナ形容詞		ナ A- なとき	たいへん 大変なとき 힘들 때	
イ형용사 イ形容詞		イ A- いとき	あたま いた 頭が痛いとき 머리가 아플 때	
동사 動詞	사전형 辞書形	V- るとき	ねつ 熱があるとき 열이 있을 때	せきが せきが 기침이 계속될 때
	夕形 夕形	V- たとき	あし 足をくじいたとき 발을 삐끗했을 때	かぜ 風邪をひいたとき 감기에 걸렸을 때
	ナイ형 ナイ形	V- ないとき	がまんできないとき 참지 못할 때	せきが せきが 기침이 멈추지 않을 때

日本の生活
TIPS● にほん びょういん い
日本の病院に行く 日本 病院에 가기

일본에서 몸 상태가 나빠져 의사에게 진찰을 받고 싶은 경우, 증상에 맞는 진료과의 의사를 자신이 선택해서 갑니다(표 참조). 동네의 소규모 클리닉에 갈 수도 있고 큰 종합병원으로 직접 가도 됩니다(단, 클리닉의 소개서가 없는 경우, 별도 요금이 듭니다).

日本で体調が悪くなって、医者に診てもらいたい場合、症状に合わせた診療科の医者を、自分で選んで行きます(表を参照)。町の小規模なクリニックに行くこともできますし、大きな総合病院に直接行ってもかまいません(ただし、クリニックの紹介状がない場合、別料金がかかります)。

병원에 가면 다음과 같이 진행됩니다.

1. 접수를 한다.
2. 문진표를 기입한다.
3. 대기실에서 기다린다.
4. 호명되면 진찰실로 들어가 의사에게 진찰을 받는다.
5. 진찰이 끝나면 수납을 한다.
6. 수납과 함께 처방전을 받는다.
7. 조제 약국에 처방전을 가져가 약을 탄다.
8. 약국에서 수납을 한다.

약을 타는 조제 약국은 병원과는 별개의 시설이지만 병원 안에서 약을 받을 수 있는 경우도 있습니다.

病院に行ったら、次のような流れになります。

1. 受付をする。
2. 問診票に記入する。
3. 待合室で待つ。
4. 呼ばれたら、診察室に入り、医者 of 診察を受ける。
5. 診察が終わったら、会計をする。
6. 会計といっしょに、処方せんをもらう。
7. 処方せんを調剤薬局に持って行き、薬を受け取る。
8. 薬局で会計をする。

薬を受け取る調剤薬局は、病院とは別の施設ですが、病院の中で薬がもらえる場合もあります。

일반 병원 진료 시간 외(휴일이나 야간 등)에 갑자기 몸이 나빠진 경우는 큰 병원의 야간 대응 창구(야간 진료실)나 구급 대응 창구(응급실)에 가면 진찰 받을 수 있습니다. 그러나 정말로 위급한 경우에는 구급차를 부릅니다. 구급차를 부르는 번호는 「119」입니다. 만약 주위에 사람이 있는 경우라면 「구급차를 불러 주세요」라고 말합니다. 일본에서는 구급차를 불러도 요금은 들지 않습니다.

병원 관련 일본어에 자신이 없는 경우는 각 자치단체에서 병원 통역 등을 소개받는 경우도 있습니다. 또한 JNTO(Japan National Tourism Organization) 웹사이트(jnto.go.jp)에서는 외국어로 이용 가능한 의료기관을 검색할 수 있습니다.



一般の病院の診療時間外（休日や夜中など）に急に具合が悪くなったときは、大きな病院の夜間対応窓口や救急対応窓口に行けば、見てもらえます。しかし、本当に急な病気のときは、救急車を呼びましょう。救急車を呼ぶ番号は「119」です。もし周りに人がいる場合は、「救急車を呼んでください」と言います。日本では、救急車を呼んでも料金はかかりません。

病院の日本語に自信がない場合は、各自治体で、病院の通訳などを紹介してくれる場合もあります。また JNTO (Japan National Tourism Organization) のウェブサイト (jnto.go.jp) では、外国語で利用できる医療機関を検索することができます。

しょうじょう しんりょうか ▶ 症状と診療科 증상과 진료소

발열, 목의 통증, 기침, 콧물, 두통, 복통 등 発熱、のどの痛み、せき、鼻水、頭痛、腹痛など	→ ない か 内科 내과
골절, 타박, 염좌 骨折、打撲、ねんざ	→ せいけいげ か 整形外科 정형외과
목, 코, 귀의 이상 のど、鼻、耳の異常	→ じびん か しびんこう か 耳鼻科、耳鼻咽喉科 이비과, 이비인후과
두드러기, 접촉성 피부염 じんましん、かぶれ	→ ひふ か 皮膚科 피부과
눈의 이상 目の異常	→ がん か 眼科 안과
마음의 병 心の病氣	→ しんりょうない か 心療内科 심료내과
여성질환, 임신 女性の病氣、妊娠	→ ふじん か さんふじん か 婦人科、産婦人科 부인과, 산부인과
충치, 치아 문제 虫歯、歯の問題	→ しか 歯科 치과

かふんしょう 花粉症 꽃가루 알레르기

꽃가루 알레르기는 삼나무 등 식물의 꽃가루에 대한 알레르기로 눈이 가려워지거나 재채기, 콧물, 코막힘 등의 증상이 나타납니다. 일본에서는 3월~5월경에 삼나무 꽃가루가 많이 날아다녀 꽃가루 알레르기 증상이 생기는 사람도 늘어납니다. 꽃가루 알레르기는 어른이 되고 나서 갑자기 증상이 나타나는 사람도 많고, 일본에 와서 처음으로 증상이 생기는 사람도 있습니다. 봄에 이러한 증상이 나타난 경우는 꽃가루 알레르기가 아닌지 의심해 보는 것이 좋을지도 모릅니다. 꽃가루 알레르기 증상이 나타난 경우는 병원에 가서 알레르기약 처방을 받는 것 외에, 약국이나ドラッグ스토어에 가면 마스크나 안약 등 다양한「꽃가루 알레르기 제품」을 살 수도 있습니다.



花粉症は、スギなど植物の花粉に対するアレルギーで、目がかゆくなったり、くしゃみ、鼻水、鼻づまりの症状が出たりします。日本では、3月～5月ごろにスギの花粉が多く飛び、花粉症の症状が出る人も増えます。花粉症は、大人になってから急に症状が現れる人も多いし、日本に来てはじめて発症する人もいます。春にこのような症状が出た場合は、花粉症ではないかと疑ってみてもいいかもしれません。花粉症が出た場合、医者に行つてアレルギー薬の処方をしてもらうほか、薬局やドラッグストアに行けば、マスクや目薬など、さまざまな「花粉症グッズ」を買うこともできます。